

02 febrero 2014  
N° 101

### HORARIO DE OFICINA

#### Colonia:

Lunes – Martes – Miércoles –  
Viernes  
10.00 – 12.00 h. \* 17.00 – 19.00 h.  
Jueves  
16.00 – 19.00 h.

#### SECRETARIA

Hna. Rosario Martínez

#### Bonn:

Martes  
16.00 – 19.00 h.

### MISAS

Bonn: Domingos 09.45 h.  
Colonia: Domingos 12.30 h.

#### St. Barbara

Rothenkruher Str. 2  
50825 Köln  
Tel: 0221 – 25 77 993  
Fax: 0221 – 25 77 993

#### St. Winfried

Sträßchenweg 3  
53113 Bonn  
Tel: 0228 - 4229478

*P. Juan María García Latorre*  
*Am Rosenmaar 1*  
*51061 Köln (Höhenhaus)*  
*Tel: 0221 – 6002264*  
*garcia-latorre@hotmail.de*

*info@misioncatolica-colonia.de*  
*www.misioncatolica-colonia.de*

**Venimos de 21 países,  
tenemos una misma fe  
y hablamos la misma lengua.**



## LOS DOLORES DE LA VIRGEN

Conmemoramos en este domingo la presentación de Jesús en el Templo, acompañado de sus padres. Era una costumbre judía, prescrita por la Ley, que invitaba a las madres, cuando se habían repuesto ya del parto, a ir al templo a dar gracias a Dios por el nacimiento de un nuevo ser. José y María quisieron también cumplir esa prescripción y fueron al templo a presentar a Jesús y a dar gracias a Dios por medio de una ofrenda.

No contaron con que allí se iban a encontrar con un anciano, religioso y buena persona, que se alegró de poder tener en brazos al Salvador, cumpliéndose así una promesa que él había recibido. Pero además se permitió comunicar a María una profecía, que no supuso para ella una buena noticia: *“Y a ti, una espada te traspasará el alma”*.

María comenzó aquí su particular “via dolorosa”, ya que al dolor causado por esta profecía se iban a unir otros dolores como la “Huída a Egipto”, que ocurriría poco después, el “Encuentro con Jesús cargado con la cruz” y así hasta siete dolores recogidos por la Iglesia en una oración a la Virgen Dolorosa.

Que esta presentación de Jesús y el encuentro con el anciano Simeón nos acerquen algo más a Jesús y también a los “dolores de María”, a quien también conocemos como “Virgen de los Dolores”.

JUAN MARIA GARCIA LATORRE

# EPÍSTOLA

## Lectura de la carta a los Hebreos

2,14-18

Los hijos de una familia son todos de la misma carne y sangre, y de nuestra carne y sangre participó también Jesús; así, muriendo, aniquiló al que tenía el poder de la muerte, es decir, al diablo, y liberó a todos los que por miedo a la muerte pasaban la vida entera como esclavos. Notad que tiende una mano a los hijos de Abrahán, no a los ángeles. Por eso tenía que parecerse en todo a sus hermanos, para ser sumo sacerdote compasivo y fiel en lo que a Dios se refiere, y expiar así los pecados del pueblo. Como él ha pasado por la prueba del dolor, puede auxiliar a los que ahora pasan por ella.

# EVANGELIO

## Evangelio de San Lucas

2, 22-40

Cuando llegó el tiempo de la purificación, según la ley de Moisés, los padres de Jesús lo llevaron a Jerusalén, para presentarlo al Señor, de acuerdo con lo escrito en la ley del Señor: "Todo primogénito varón será consagrado al Señor", y para entregar la oblación, como dice la ley del Señor: "un par de tórtolas o dos pichones". Vivía entonces en Jerusalén un hombre llamado Simeón, hombre justo y piadoso, que aguardaba el consuelo de Israel; y el Espíritu Santo moraba en él. Había recibido un oráculo del Espíritu Santo: que no vería la muerte antes de ver al Mesías del Señor. Impulsado por el Espíritu, fue al templo. Cuando entraban con el niño Jesús sus padres para cumplir con él lo previsto por la ley, Simeón lo tomó en brazos y bendijo a Dios diciendo: "Ahora, Señor, según tu promesa, puedes dejar a tu siervo irse en paz. Porque mis ojos han visto a tu Salvador, a quien has presentado ante todos los pueblos: luz para alumbrar a las naciones y gloria de tu pueblo Israel". Su padre y su madre estaban admirados por lo que se decía del niño. Simeón los bendijo, diciendo a María, su madre: "Mira, éste está puesto para que muchos en Israel caigan y se levanten; será como una bandera discutida: así quedará clara la actitud de muchos corazones. Y a ti, una espada te traspasará el alma".

Había también una profetisa, Ana, hija de Fanuel, de la tribu de Aser. Era una mujer muy anciana; de jovencita había vivido siete años casada, y luego viuda hasta los ochenta y cuatro; no se apartaba del templo día y noche, sirviendo a Dios con ayunos y oraciones. Acercándose en aquel momento, daba gracias a Dios y hablaba del niño a todos los que aguardaban la liberación de Jerusalén. Y, cuando cumplieron todo lo que prescribía la ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazaret. El niño iba creciendo y robusteciéndose, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios lo acompañaba.

## LA FÁBULA DE LA SEMANA...

Un vecino encontró a Nasruddín cuando éste andaba buscando algo de rodillas. *¿Qué andas buscando?* dijo Mullah. *"Mi llave. La he perdido"*. Y arrodillándose los dos se pusieron a buscar la llave perdida. Al cabo de un rato le dijo el vecino: *¿Dónde la perdiste?* *"En casa"*, le contestó Nasruddín. ¡Santo Dios! Y entonces *¿por qué la buscas aquí?* *"Porque hay más luz"* le respondió Nasruddín.

**¿DE QUÉ VALE BUSCAR A DIOS EN LOS LUGARES SANTOS,  
SI DONDE LO HAS PERDIDO ES EN TU CORAZÓN?**

ANTHONY DE MELLO

## HOY HABLAMOS CON...

### Carmen Saldaña Sepúlveda Catequista en Bonn

**“Señor, si me has mandado a vivir a Bonn, alguna cosa tendrás preparada para mí en esa ciudad”**



Carmen Saldaña Sepúlveda (México D.F. / 1976) llevaba 10 años viviendo en Roma, plenamente adaptada a la lengua y al país, cuando un traslado a Bonn de su esposo, que trabaja para Naciones Unidas, le obligó a hacer de nuevo las maletas y venirse a las orillas del Rin con sus dos hijos. Se integró en nuestra comunidad de lengua española, se ofreció para ser catequista e incluso ha sido elegida recientemente como miembro del Consejo Pastoral.

- **¿Qué tiene Roma para que uno no quiera abandonar esa ciudad?**  
Yo llevaba ya 10 años viviendo allí y me había familiarizado con la lengua, la cultura y la gente. Había encontrado la escuela adecuada para los niños conforme fueron naciendo y allí todos nos sentíamos a gusto. Llegué incluso a hacer un curso como *“Mamma nella fede”*, algo así como catequista familiar.
- **Pero antes también tuviste que abandonar tu país... ¿Por qué?**  
Yo había estudiado Administración de Empresas y tenía un buen trabajo en México D.F. Mi futuro esposo llevaba un año ya trabajando para Naciones Unidas en Italia. Nos queríamos casar y teníamos que elegir un lugar para vivir: elegimos Roma debido a su trabajo.
- **¿Cómo llegaste a saber de la existencia de esta comunidad de lengua española?**  
Con mi esposo trabajaban muchas personas de Latinoamérica y ellas mismas le comentaron sobre la existencia de esta comunidad, en la que muchos de sus miembros eran latinos. Vinimos y empezamos a participar en la Eucaristía y en las diversas actividades.
- **... y te entraron ganas de desempolvar tu título de catequista!**  
La verdad es que me costó decidirme a dar el paso. No conseguía adaptarme del todo a mi nuevo hábitat, aunque pronto empecé a conocer a personas de la comunidad. Algunos de ellos me animaron a presentarme como catequista. Además yo le preguntaba a Dios: *Si me has mandado a vivir a Bonn, alguna cosa tendrás preparada para mí en esta ciudad. ¡Y sí que tenía algo preparado!*
- **Y acabaste rodeada de niños que se preparan para la Primera Comunión. ¿Cómo ves ahora estos dos años como catequista?**  
Estoy muy contenta. Junto con Isabel formo un pequeño equipo y nos encontramos muy a gusto transmitiendo a los niños conocimientos sobre Jesús. Puedo ofrecerles algo en lo que yo creo e intento ayudarles a ser amigos de Jesús por siempre.
- **¿Un deseo para el trabajo pastoral de nuestra comunidad de lengua española?**  
Que las personas se acerquen a la Biblia. Yo leo todos los días un pequeño pasaje. Mejor aún sería “estudiar” la Biblia para poder entenderla mejor. Ojalá pudiéramos realizar pronto también en Bonn lo que este año está programado para Colonia.



# NOTICIAS



## CONFIRMACIÓN DE ADULTOS

### BONN

#### PROGRAMA DE PREPARACIÓN

- |   |                    |                    |
|---|--------------------|--------------------|
| ① | Martes, 25.02.2014 | Dios nuestro Padre |
| ② | Martes, 04.03.2014 | Jesús de Nazaret   |
| ③ | Martes, 18.03.2014 | Espíritu Santo     |
| ④ | Martes, 01.04.2014 | Los Sacramentos    |
| ⑤ | Martes, 08.04.2014 | Confirmación       |
| ⑥ | Martes, 06.05.2014 | La Iglesia         |
| ⑦ | Martes, 20.05.2014 | Ser cristiano hoy  |

**HORARIO:** 19.30 - 20.30 h.

**LUGAR:** Iglesia St. Winfried (oficina) / Bonn

## MISA FAMILIAR

Como todos los segundos domingos de mes, el próximo domingo celebraremos, tanto en Bonn como en Colonia, la Misa dominical especialmente dedicada a los niños. Ya es comúnmente sabido que lo que se explica a los niños lo entienden aún mejor los adultos.

En Colonia animará la Eucaristía el Coro Infantil.



## CONFIRMACIÓN EN BONN

Si tienes al menos 15 años y quieres confirmarte en Bonn, solicita una Hoja de Inscripción y apúntate. **La Confirmación será el Domingo, 8. de Junio, a las 17.00 horas, en la Parroquia Christi Auferstehung en Bonn-Röttgen.**



## TRABAJO: LIMPIEZA DE CASA + COCINA

Matrimonio alemán (84/80) busca persona para limpieza de la casa y para cocinar, 2-3 días a la semana, 2-3 horas cada día, en Bonn-Niederholtorf. El matrimonio habla un poco de español. Preferible: con carnet de conducir y *Steuerkarte*.

Interesadas pueden contactar *en español* con la hija del matrimonio: 0170-3519525 (Bullinger).



## ¿TIENES ALGUNA DE ESTAS COSAS? QUIZÁ YA NO TE HAGAN FALTA

Una familia llegada hace un par de meses de España se verá aumentada en dos semanas con un nuevo hijo. Necesitan casi todo para el nuevo bebé. Si tú tienes algo que ya no necesitas, compártelo. Puedes llamar directamente a la familia o traerlo a la oficina de Bonn:

Una cuna

El coche para bebé

Armario para ropa de bebé

Ropa para bebé

**Teléfono de contacto: 0157-70453252**



## PAPA FRANCISCO

### Avalancha de cartas en el Vaticano

La Oficina de Correspondencia del Papa Francisco no da abasto con los miles de mensajes que cada semana, llegan repartidos en treinta sacos repletos de cartas, paquetes, dibujos y objetos, procedentes de todas partes del mundo y dirigidos al Santo Padre.

*Nuestra carta, con el billete de metro incluido para cuando venga a Colonia, ya le llegó y la contestó hace tiempo.*